

‘Hemingway Traveler’, una nueva revista gratuita para revivir las experiencias del escritor en Euskadi, Iparralde, Navarra y La Rioja

La publicación, gratuita y de la que se han editado 10.000 ejemplares, es la cuarta acción en la que colaboran de manera conjunta Euskadi, Navarra y La Rioja para potenciar el ‘Destino Hemingway-Hemingway Bidaide’.

Ernest Hemingway llegó por primera vez a Donostia-San Sebastián el 5 de julio de 1923, el día previo a viajar también por primera vez a las fiestas de San Fermín. El escritor regresó a San Sebastián durante toda su vida. De hecho, en San Sebastián escribió los últimos capítulos de su primera gran novela ‘Fiesta. The Sun Also Rises’, en la que describe así la ciudad: “Incluso en un día caluroso, San Sebastián tiene algo peculiar, por lo cual parece que siempre acaba de amanecer poco antes. Da la impresión de que nunca están secas del todo las hojas de los árboles. Parece como si las calles estuvieran recién rociadas. Siempre se respira fresco, siempre hay sombra en ciertas calles, incluso en los días que más aprieta el calor”.

Hemingway visitó San Sebastián en al menos una decena de ocasiones; de hecho, en agosto de 1931 se hospedó en el Hotel Avenida (donde solicitó que le enviaran sus pasaportes). Precisamente, el hotel ha sido el escenario en el que se ha presentado hoy la revista gratuita ‘Hemingway Traveler’ (www.hemingwaytraveler.com), cuarta acción en la que colaboran de manera conjunta Euskadi, Navarra y La Rioja para potenciar el ‘Destino Hemingway-Hemingway Bidaide’. Asimismo, se ha presentado el nuevo producto turístico ‘Hemingway Road Trip Tour’ (www.northernspaintravel.com), diseñado por la agencia Northern Spain Travel y basado en las experiencias de Ernest Hemingway en este territorio de territorios del que el escritor se enamoró en el año 1923.

En la presentación han participado **Harkaitz Millán**, director de Basquetour, agencia de turismo del Gobierno Vasco; **Edurne Varga**, directora del Hotel Avenida; **Stephanie Mutsaerts**, propietaria de la empresa Northern Spain Travel y que ha presentado el nuevo producto turístico ‘Hemingway’; y el escritor **Edorta Jimenez**, coordinador junto al periodista Javier Muñoz del proyecto ‘Territorios Hemingway’.

La revista ‘Hemingway Traveler’, gratuita, de periodicidad anual y de la que se han editado 10.000 ejemplares bilingües castellano-inglés y con textos en euskara que recorren toda la

Más información

Javier Muñoz (626 56 69 53) y Edorta Jimenez (646 77 60 01) | info@hemingway1923.com

publicación, busca potenciar el Destino Hemingway y llegar directamente al viajero interno e internacional. Potenciar el territorio formado por Euskadi, Iparralde, Navarra y La Rioja a través de las infinitas combinaciones de viajes y escapadas que ofrece este recurso turístico-cultural; y con la imagen y singularidad de Hemingway como línea argumental. Se ha distribuido en más de un centenar de hoteles de los territorios Hemingway, en oficinas de turismo de los tres territorios y servirá de presentación del territorio en diferentes eventos institucionales nacionales e internacionales. La publicación ha contado con el apoyo y la colaboración de Basquetour-Gobierno Vasco, Gobierno de Navarra, Gobierno de La Rioja, Ayuntamiento de Pamplona-Iruña, Ayuntamiento de Logroño, Elkar, Ayuntamiento de Urduña-Orduña, Ayuntamiento de Eibar-Museo de la Industria Armera y Debegesa.

La revista presenta la experiencia de Ernest Hemingway en cada territorio a través de un viaje por los lugares Hemingway: Pamplona-Iruña; Aoiz-Agoitz; Auritz-Burguete; Orreaga-Roncesvalles; Selva de Irati; Lekunberri; Tolosa; Sunbilla; Donostia-San Sebastián Hondarribia; Irun; Hendaia; Bahía de Txingudi; Zarautz; Zumaia; Loiola; Deba; Geoparke Markina; Etxebarria; Eibar; Museo de la Industria Armera; Ermua; Gernika; Urdaibai; Mundaka; Bermeo; Bilbao-Bilbo; Urduña-Orduña; Vitoria-Gasteiz; Territorio Rioja; Ollauri; Haro; Logroño; Calahorra; y Tudela.

La publicación ofrece fotografías de Hemingway desde 1923 a 1960 y de los lugares en los que estuvo el escritor (todos ellos documentados) y que se pueden visitar actualmente. Todo ello se intercala con frases de Hemingway sobre cada ubicación y referencias a las ciudades y lugares, destacando sus características principales y eventos anuales. En cada territorio también se ofrece una receta y su elaboración realizada por algunos de los restaurantes o casa de comidas más antiguos: en Gipuzkoa, Alameda de Hondarribia (1880); en Navarra, Benta Miguel de Ventas de Arraitz, Ultzama (1800); en Bizkaia, Los Fueros de Bilbao (1878); en Araba-Álava, El Portalón de Vitoria-Gasteiz (casa de postas y posada desde el siglo XV); y en La Rioja, Casa Terete de Haro (1877).

‘Hemingway Traveler’ también presenta personas relacionadas con Hemingway y naturales de alguno de los territorios. En este primer número se habla profundamente de Juan Duñabeitia, marino bilbaíno e íntimo amigo de Ernest Hemingway. También se establece la relación de Hemingway con el pintor eibarrés Ignacio Zuloaga, con el hostelero pamplonés Juanito Quintana, con el cura mundakarra Andrés Untzain y con la escritora logroñesa María Teresa León Goyti.

En la publicación el escritor **Edorta Jiménez** firma un artículo sobre la relación de Hemingway con los vascos y la cultura vasca. La introducción la han realizado las escritoras **Naomi Wood y Garazi Goia**. La escritora inglesa Naomi Wood publicó en 2016 la novela ‘Mrs. Hemingway’ (se ha convertido en un Best Seller). La revista cuenta con la colaboración en formato entrevista de **Sandra Spanier**, profesora de la Universidad de Pennsylvania (EEUU) y editora del proyecto ‘Hemingway Letters’.

Más información

Javier Muñoz (626 56 69 53) y Edorta Jimenez (646 77 60 01) | info@hemingway1923.com

Producto turístico ‘Heming.way Road Trip Tour’

La empresa pamplonesa Northern Spain Travel, dirigida por Stephanie Mutsaerts, ha presentado el nuevo producto turístico ‘Heming.way Road Trip Tour’, al que se puede acceder a través de su web www.northernspaintravel.com

Este novedoso producto turístico permite al viajero descubrir los Territorios Hemingway a través de la propia experiencia del escritor estadounidense. Cada persona puede seleccionar en la web la duración de su estancia, los alojamientos, las experiencias... y siempre con la compañía de guías expertos en la figura y obra de Ernest Hemingway.

El objetivo es recuperar al Hemingway escritor y Premio Nobel y Pulitzer, y cambiar y superar la imagen que se quiso ofrecer por parte de la administración de la época a partir de los años 1950 del Hemingway cansado que recorría las ciudades buscando toros, mujeres y alcohol. A cambio, se presenta al escritor que se enamoró profundamente de la tierra y de sus gentes. Para ello se ha buscado potenciar el poso cultural de un Premio Nobel y Pulitzer, un hombre de su tiempo, como fue Hemingway. Se ha querido remarcar un aspecto fundamental de Hemingway, el que se había perdido en las últimas décadas: el aspecto cultural.

Hemingway & Donostia-San Sebastián

Donostia-San Sebastián fue una de las principales fuentes de inspiración para Ernest Hemingway. La visitó en al menos una decena de ocasiones. La primera el 5 de julio de 1923 y la última en agosto de 1959. Así lo refleja la correspondencia que envía desde San Sebastián en los años 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1929 (adquiere tres litografías y grabados de Goya), 1931, 1953 y 1959. Algunos años pasaba por la ciudad en dos ocasiones.

En agosto de 1925 escribió en San Sebastián los últimos capítulos de ‘Fiesta. The Sun Also Rises’, su primera gran novela y el libro que supuso un punto de inflexión en la literatura anglosajona. En la novela describe la ciudad, protagonista a lo largo del libro, y la bahía de La Concha, en cuyas aguas disfrutó de uno de sus deportes favoritos: la natación.

“San Sebastián tiene algo peculiar... Parece como si las calles estuvieran recién rociadas. Siempre se respira fresco, siempre hay sombra en ciertas calles, incluso en los días que más aprieta el calor”.

“La arena de la playa era lisa y firme, amarilla... La arena estaba cálida al tacto de los pies... Los dos salientes que cierran La Concha por ambos lados casi llegaban a tocarse en la bocana del puerto, donde rompían las olas antes de salir a mar abierto”.

“La playa era sensacional. Por el paseo, a la orilla del mar, había espléndidos árboles, y eran muchos los niños que iban allí con sus niñeras antes del comienzo de la temporada. Por las tardes había conciertos al aire libre, frente al café la Marina...”

Precisamente, el café la Marina fue donde se dirigió en julio de 1953, tras pasar la frontera por Irun después de casi quince años censurado por la dictadura franquista, para encontrarse con su íntimo amigo Juanito Quintana.

En agosto de 1959, Hemingway se encontró con José de Arceche en el Hotel María Cristina y le cedió los derechos para traducir al euskara ‘El viejo y el mar’. Edorta Jimenez, en la revista ‘Hemingway Traveler’ explica este encuentro.

Territorios Hemingway

El objetivo de ‘Hemingway Traveler’ es seguir tejiendo el ‘Destino Hemingway-Hemingway Bidaide’ que comenzó su andadura en octubre de 2016 con la presentación de la guía fotoliterario-gastronómica **‘Comer con Hemingway / Eat with Hemingway / Manger avec Hemingway’**. El libro recibió en 2017 el Premio Gourmand World Cookbook como la mejor publicación nacional en la categoría ‘Cooking Schools’ y obtuvo en esa misma edición el tercer puesto mundial. Ese mismo año 2017, el libro obtuvo el Premio Euskadi a la mejor publicación gastronómica y estuvo nominado para los Premios Nacionales de Gastronomía.

El pasado año 2017 se presentó en Fitur el **‘Mapa Hemingway’** con la ubicación de los territorios Hemingway. El proyecto continuó con la presentación en Bilbao el 21 de julio de 2017 del **‘Cuaderno de Viaje Hemingway’**. El objetivo de estas iniciativas es configurar el Destino Hemingway por el espacio formado por Euskadi, La Rioja, Navarra y el País Vasco francés-Iparralde; es el territorio del que se enamoró Ernest Hemingway en el año 1923 y al que regresó durante toda su vida para disfrutar de la ‘buena vida’ que ofrece este territorio de territorios: la gastronomía, el deporte, la naturaleza, la mar, el vino, la cultura, los paisajes y sus gentes (aquí hizo amistades para toda la vida). Un espacio muy diverso, muy unido por su cultura, tradiciones y relaciones sociales y único en Europa por sus dimensiones y múltiples opciones para viajar en menos de 2 horas en coche.

El Destino Hemingway busca atraer al viajero interno, al externo y al internacional. De hecho, en el mes de diciembre de los años 2016 y 2017 se ha llevado a cabo en Pamplona-Iruña el ciclo **‘Recuperando a Hemingway – Hemingway Bidaide’**, que ha conseguido presentar a la

Más información

Javier Muñoz (626 56 69 53) y Edorta Jimenez (646 77 60 01) | info@hemingway1923.com

ciudadanía de Pamplona el verdadero Hemingway, el joven escritor que se enamoró de una ciudad en el año 1923 y quedó ligado con ella de por vida. A esa persona que nadie reconocía a través de las fotos, ni a través de su literatura. En diciembre de 2018 está previsto que se realice la tercera edición del ciclo.

Estos Territorios Hemingway son el único lugar en Europa, junto con París y Madrid, al que Hemingway regresó durante toda su vida desde 1923 hasta 1960; con excepción de los casi 20 años posteriores a la Guerra Civil (Hemingway siempre mostró su apoyo a la causa republicana y su repulsa por la dictadura franquista). Es un territorio que Hemingway colocó en la literatura universal. El pasado 22 de octubre de 2016 se cumplió el 90º aniversario de la publicación de 'Fiesta-The Sun Also Rises'. En esta novela, Hemingway refleja la fiesta de Pamplona, la naturaleza del Irati, el río Bidasoa, las montañas del Pirineo, la costa vasca, la bahía de la Concha, la tranquilidad de Donostia-San Sebastián, la serenidad de Baiona, la bahía de Txingudi, el vino de Rioja, la gastronomía, las tradiciones, la cultura, y el deporte. De hecho, Hemingway menciona uno de sus deportes favoritos: el ciclismo. En concreto la Vuelta Ciclista al País Vasco. Esta prueba ciclista ha recorrido históricamente los territorios de Bizkaia, Álava, La Rioja, Navarra, Gipuzkoa e Iparralde.